

Vielen Dank für den Kauf dieses MHZ Produktes. Damit Sie lange Freude daran haben und die Funktion erhalten bleibt, empfehlen wir, die Pflegehinweise zu beachten.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit MHZ. Afin que ce dernier vous donne entière satisfaction et fonctionne correctement de manière durable, nous vous recommandons de suivre les instructions de nettoyage ci-dessous.

Thank you for purchasing this MHZ product. In order for you to enjoy it for a long time and to maintain its function, we recommend that you follow the care instructions.

**Achtung:** Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln, Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

**Attention :** Les instructions de montage et de mise en service de nos produits s'adressent exclusivement à du personnel qualifié disposant des connaissances indispensables dans les domaines suivants : protection sur le lieu de travail, sécurité de fonctionnement et prévention des accidents, manipulation d'échelles, manutention et transport de grands systèmes, manipulation d'outils et de machines, pose de fixations, mise en service et fonctionnement du produit. Lors de l'utilisation d'aides (échelles, perceuses, etc.) pour l'installation et l'entretien de notre produit, il est essentiel de respecter les consignes de sécurité du fabricant.

**Attention:** The assembly instructions for the assembly and commissioning of our product are exclusively for qualified specialist who have experienced knowledge in the following areas: work safety, operational safety and accident prevention regulations, handling of ladders, handling and transport of large systems, handling of tools and machines, introduction of Fasteners, commissioning and operation of the product. When using tools (ladders, drills, etc.) to install and maintain our product, be sure to observe manufacturer safety instructions.

**Opgelet:** de montage-instructies voor montage en inbedrijfstelling van ons product zijn uitsluitend gericht aan de gekwalificeerde specialist die goede kennis heeft van volgende gebieden: arbeidsveiligheid, operationele veiligheid en de voorschriften voor ongevalpreventie, werken met ladders, behandeling en transport van grote systemen, gebruik van gereedschappen en machines, gebruik van bevestigingsmiddelen, inbedrijfstelling en werking van het product. Gelieve bij het gebruik van gereedschappen (ladders, boren, enz.) voor installatie en onderhoud van ons product de veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht te nemen.

**Attenzione:** Le istruzioni di montaggio per il montaggio e la messa in servizio del nostro prodotto sono rivolte esclusivamente allo specialista qualificato, con conoscenza approfondita nelle seguenti aree: sicurezza sul lavoro, sicurezza operativa e norme antinfortunistiche, maneggio di scale, maneggio e trasporto di attrezzature di grandi dimensioni, maneggio di utensili e macchine, introduzione di elementi di fissaggio, messa in servizio e funzionamento del prodotto. Quando si usano strumenti (scale, trapani, ecc.) per l'installazione e la manutenzione del nostro prodotto, osservare sempre le istruzioni di sicurezza del produttore.

**Atención:** Las instrucciones de instalación para el montaje y la puesta en servicio de nuestro producto están dirigidas exclusivamente al especialista cualificado que tiene experiencia en las siguientes áreas: Protección laboral, seguridad en el trabajo y normas de prevención de accidentes, manejo de escaleras, manejo y transporte de grandes instalaciones, manejo de herramientas y máquinas, colocación de medios de fijación, puesta en servicio y funcionamiento del producto. Cuando use herramientas (escaleras, taladros, etc.) para instalar y cuidar nuestro producto, asegúrese de observar las instrucciones de seguridad del fabricante.

07-0059-375 / 07.23



## PFLEGEHINWEIS | SPIN

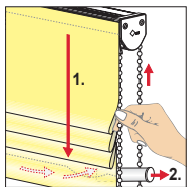
[www.mhz.de](http://www.mhz.de) · [www.mhz.at](http://www.mhz.at) · [www.mhz.lu](http://www.mhz.lu)  
[www.mhz.ch](http://www.mhz.ch) · [www.ates-mhz.com](http://www.ates-mhz.com) · [www.mhz-liberia.es](http://www.mhz-liberia.es)

Conseils d'entretien | SPIN Care instructions | SPIN

## Abnehmen des Behangs vor der Reinigung

Enlever le panneau de tissu avant nettoyage

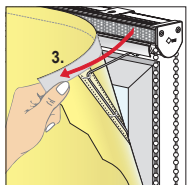
Removing the fabric before cleaning



1. Raffrollbehang durch Ziehen an der Bedienkette ganz nach unten lassen
2. Fallstab herausnehmen

1. Faire descendre le panneau de tissu jusqu'en bas à l'aide de la chaînette à perles
2. Retirer la barre de charg

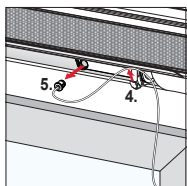
1. Lower the Roman blind completely by pulling the operation chain
2. Remove weighted rod



3. Raffrollbehang oben am Flauschband lösen

3. Enlever le tissu fixé en haut au ruban agrippant

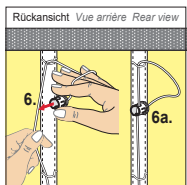
3. Loosen the Roman blind at the top by the loop tape



4. Schnur aus Führung lösen
5. Schnurstopfen durch Herausziehen entfernen

4. Retirer le cordon du guide-cordon
5. Enlever le bloqueur de cordon en le tirant

4. Remove the cord from the guide
5. Remove the cord stopper by pulling it out



6. Schnurstopfen an Schnur befestigen. Raffrollo in ein Wäschenetz geben. Nun ist Ihr Raffrollo fertig zur Reinigung

6. Fixer le bloqueur de cordon au cordon. Placer le tissu dans un filet de protection pour le nettoyage.

6. Attach the cord stopper to the cord. Place the Roman blind in a laundry net. Now your Roman blind is ready for cleaning

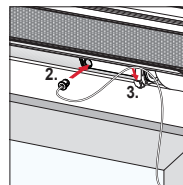
## Anbringen des Behangs nach der Reinigung

Pose du Panneau de tissu apres nettoyage

Attaching the fabric after cleaning



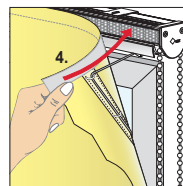
1. Bedienkette bis zum Anschlag ziehen
1. Remonter la chaînette jusqu'à la butée d'arrêt
1. Pull the operating chain as far as it will go



2. Schnurstopfen in Öffnung einclippen und
3. Schnur in Führung einlegen

2. Clipser le bloqueur de cordon dans l'ouverture et
3. Insérer le cordon dans le guide-cordon

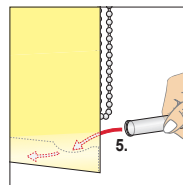
2. Clip the cord stopper into the opening, and
3. insert the cord into the guide.



4. Raffrollbehang oben am Flauschband gegendrücken

4. Remettre en place le panneau de tissu en haut en exerçant une pression sur la bande agrippante

4. Press fabric shade against the top of the fleece tape.



5. Fallstab in den unteren Saum einlegen. Nun ist Ihr Raffrollo wieder einwandfrei funktionsfähig

5. Introduire la barre de charg dans l'ourlet. Votre store est maintenant en état de parfait fonctionnement.

5. Insert the weighted rod into the bottom hem. Your Roman blind is now perfectly functional again